

## НЕДІЛЯ 2<sup>ТА</sup> ВЕЛИКОГО ПОСТУ. НАШІ НЕДУГИ І ТОЙ, ХТО ЗЦІЛЯЄ

Хто з нас міг би похвалитися бездоганним здоров'ям чи то тілесним, чи то душевним, чи то духовним? Мабуть ніхто або ж хіба людина, котра не надто об'єктивно дивиться на речі. Звісно, що бувають періоди, в які ми добре себе почуваємо, але таке «добре» почування завжди є відносним, а не бездоганно-абсолютним. Іншими словами, усі ми і то постійно потребуємо зцілюватися.

Тілесні недуги швидше приводять нас до тьми в усвідомленні потреби знайти того, хто зцілює. Натомість душевні, а тим паче духовні недуги, можуть залишатися ігнорованими нами тривалий час. Особливо духовні.

Вони – духовні недуги – чомусь видаються нам неруйнівними, тоді як руйнують не лише наш дух, але й часто душу та тіло. Христос, Який має силу і владу зціляти нас від будь-якої недуги, не завжди чинить це, тобто не завжди нас зціляє. Не завжди Господь виліковує наші тілесні хвороби, не завжди і душевні, навіть коли ми наполегливо просимо. Ними, цими хворобами, Він премудро вибудовує наше спасіння або й спасіння інших людей. Ними виховує нас і навчає. Натомість наші духовні недуги Христос зціляє завжди, коли ми просимо і прагнемо зцілення. Бо якщо тілесні та душевні недуги можуть вести нас до спасіння, то духовні якраз стають перешкодою на цій дорозі. А як зцілитися від духовних недуг? Найперше в Таїнстві покаяння. Таїнстві щирого, неформального, неповерхневого покаяння. Скільки коштів ми витрачаємо, коли у випадку тілесної чи душевної недуги нам обіцяють бодай ілюзорну можливість зцілення чи полегшення! Натомість у Таїнстві покаяння відпущення гріхів – повернення духовного здоров'я – дарується кожному, хто приступає, і то задарма.

Господь не відкидає нікого. Коли Він – правдивий Лікар душ і тілес – не задовольняє наші прохання про душевне чи тілесне здоров'я, то цим дуже часто спрямовує нас самих або тих, що навколо нас, до найвагомішого виміру здоров'я – духовного. А найвагоміше воно не тому, що тіло та душа є «меншими», ніж дух людини, а тому, що брак тілесного чи душевного здоров'я не здатний погубити людину, тоді як брак духовного здоров'я здатний згубити цілу людину, хоч була би вона здорова тілом і душею (тобто фізично і психічно).

Просімо часто у Бога, щоби Він відпускав нам наші гріхи – наші духовні недуги. Просімо цього у святому Таїнстві, просімо і в щоденній молитві. Просімо ділами і помислами. Просімо з вірою у Того, Хто має могуття зціляти всяку недугу, у Того, Хто нікого не відкидає.

**Марія Ярема** (<https://www.ukr-parafia-roma.it/uk/nascosto-60/833-nashi-neduhy-i-toi-khto-ztsiliaie.html>)

### JESUS FORGIVES AND HEALS A PARALYZED MAN ~ Mark 2,1-12

A few days later, when Jesus again entered Capernaum, the people heard that he had come home. They gathered in such large numbers that there was no room left, not even outside the door, and he preached the word to them. Some men came, bringing to him a paralyzed man, carried by four of them. Since they could not get him to Jesus because of the crowd, they made an opening in the roof above Jesus by digging through it and then lowered the mat the man was lying on. When Jesus saw their faith, he said to the paralyzed man, "Son, your sins are forgiven." Now some teachers of the law were sitting there, thinking to themselves, "Why does this fellow talk like that? He's blaspheming! Who can forgive sins but God alone?"

Immediately Jesus knew in his spirit that this was what they were thinking in their hearts, and he said to them, "Why are you thinking these things? Which is easier: to say to this paralyzed man, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Get up, take your mat and walk'? But I want you to know that the Son of Man has authority on earth to forgive sins." So he said to the man, "I tell you, get up, take your mat and go home." He got up, took his mat and walked out in full view of them all. This amazed everyone and they praised God, saying, "We have never seen anything like this!"

**Jesus demonstrated His ability to heal people physically and spiritually by healing a man with palsy (paralysis) and forgiving his sins. This lesson can help increase your understanding that the Savior can heal all kinds of infirmities.**

CHURCH BULLETIN  
2<sup>nd</sup> SUNDAY of LENT

02/25/2024

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК  
2-та НЕДІЛЯ ПОСТУ

## СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!



## GLORY BE TO JESUS CHRIST!

PARISH OF THE HOLY CROSS  
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА  
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА  
ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ

[www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org) e-mail: [hcukicc@yahoo.com](mailto:hcukicc@yahoo.com)

Office phone: 718 932-4060

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Walter RYBICKY, OSBM ~ *Associate Pastor*

586-457-3314





Feb. / Mar., 2024      Божественні Літургії      ~      Divine Liturgies      Request:

\*\*\*\*\*

Sun.	Feb. 25 <sup>th</sup>	<b>2<sup>nd</sup> SUNDAY OF LENT ~ ДРУГА НЕДІЛЯ ПОСТУ</b> <b>Tarasius, Bish. ~ Тарасія, свят.</b> (Єв. 1,10 – 2,3 / Мр. 2,1-12) 09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці – Divine Liturgy God Bless our Parishioners ~ Peace in Ukraine and in the World Good health for <b>Ihor and Vera</b> Pavlishyn .....Gloria B. & Irene R.
Mon.	Feb. 26 <sup>th</sup>	<b>Porphyrius, Bish. ~ Порфирія, свят.</b> (Еф. 4,25-32 / Мт. 5,42-48) 000 7:30 AM Divine Liturgy
Tue.	Feb. 27 <sup>th</sup>	<b>Procopius, Conf. ~ Прокопія, ісп.</b> (Фл. 2,12-16 / Мт. 10,32-28; 19,27-30) 000 07:30 AM Divine Liturgy
Wed.	Feb. 28 <sup>th</sup>	<b>Basil, Conf. ~ Василя, ісп.</b> (Еф. 4,1-6 / Мт. 7,1-8) 904 7:30 AM God's Blessings & good health for Michael Cintron .....Cintron family
Thu.	Feb. 29 <sup>th</sup>	<b>Cassian, Ven. ~ Касіяна, преп.</b> (Кол. 3,4-11 / Мт. 7,24-29; 8,1-4) 000 7:30 AM Divine Liturgy
Fri.	Mar. 01 <sup>st</sup>	<b>Eudoxia, V-Mrt. ~ Євдокії, прмч.</b> (Еф. 5,1-8 / Мт. 6,22-34) 000 7:30 AM † Fr. Christopher Woytyna <i>w/pan.</i> ..... Fr's OSBM
		<b>Station of the Cross ~ Хресна Дорога</b>
Sat.	Mar. 02 <sup>nd</sup>	<b>Theodotus, B-Mrt. ~ Теодота, свмч.</b> (Єв. 10,32-38 / Мт. 2,14-17) 000 9:00 AM Divine Liturgy
		<b>Sorokousty</b> – after Divine Liturgy at 9:00 am
		000 5:00 PM Divine Liturgy
		000 6:00 PM Divine Liturgy (Ukrainian)
Sun.	Mar. 03 <sup>rd</sup>	<b>3<sup>rd</sup> SUNDAY OF LENT, VEN. OF CROSS ~ 3<sup>-тя</sup> НЕДІЛЯ ПОСТУ, ХРЕСТОПОКЛІННА</b> <b>Eutropius, Mrt. ~ Євтропія, мч.</b> (Єв. 4,14 – 5,6 / Мр. 8,34 – 9,1) 09:30 AM Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці – Divine Liturgy God Bless our Parishioners ~ Peace in Ukraine and in the World God's Blessings & good health for <b>Kathy Swituszak</b> ..... Friends

\*\*\*\*\*

### THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † Fr. **Christopher Woytyna** – req. by: Fr's OSBM

Altar of the B.V.M: *God's Blessings and good health for Michael Cintron* – req. by: Cintron Family

Altar of the Pantocrator: *God's Blessings and good health Kathy Swituszak* – req. by: A friend

Tetrapod 1: † *All souls in purgatory* – req. by: Parishioner

Tetrap 2: †† *All deceased parishioners* – req. by: Parishioner

\*\*\*\*\*

### Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (англомовна)

Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.

Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

**СПОВІДЬ:** за 30<sup>-ть</sup> хвилин перед відправою (або за домовленістю)

**ВІНЧАННЯ:** Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання

**ХРЕЩЕННЯ:** За домовленням з парохом

**ВІДВИДИНИ ХВОРИХ:** Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

### Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri): 7:30am

Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

**CONFESSIONS:** Kindly arrive half an hour in advance of prayer services

**WEDDINGS:** Arrangements made with the pastor 6 months in advance

**BAPTISMS:** By appointment with the pastor

**VISITING THE SICK:** Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

### ОГОЛОШЕННЯ ~ 25 лютого 2024 року

1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.

2) Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

3) **Сорокоусти** – служимо у кожен суботу Великого Посту (з 17<sup>-го</sup> лютого до 23<sup>-го</sup> березня) по Службі Божій о 9 год. ранку. Якщо Ви бажаєте, щоб ми згадали ваших рідних, які відійшли у вічність або додали до списку ще інші імена, будь ласка, повідомте нас.

4) **Хресна Дорога в часі Великого посту** відправляємо кожної п'ятниці о 6<sup>-тій</sup> год. вечора.

5) **Воскресіння Христове – Неділя 31-го березня.**

6) **Замовлення пасок у пані Марії Т. Сидор по телефону:** 516-334-8385 або Email: [maryt334334@aol.com](mailto:maryt334334@aol.com) до **18-го березня**, (з вишнями і волоським горіхом – \$15.00, з родзинками – \$15.00, звичайна – \$15.00). Паски будуть готові в четвер 28-го березня.

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії та України!  
Благословенної Вам Неділі!

### ANNOUNCEMENTS ~ February 25, 2024

1) **Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM**

2) **You may read our CHURCH BULLETIN** on our church's website: [www.holycrossukrainian.org](http://www.holycrossukrainian.org)

3) **Sorokousty** – every Saturday of Great Lent- starting February 17<sup>th</sup> thru March 23<sup>rd</sup> after the 9:00 am Divine Liturgy.

4) **Stations of the Cross during Great Lent** – every Friday at 6:00 pm.

5) **Resurrection of Our Lord – Easter Sunday, March 31<sup>st</sup>**

6) **2024 ST. JOSAPHAT'S PASKA ORDER:** Cherry Walnut -\$15.00, Raisin -\$15.00, Plain-\$15.00. Please call Mary T. Sydor at 515-334-8385 or Email: [maryt334334@aol.com](mailto:maryt334334@aol.com). Last day to order by March 18<sup>th</sup>, pick up on Thursday, March 28<sup>th</sup>

**WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS:**

**(Continuation)**... Ms. Phyllis Pastuzyn \$100., M/M Roman Chomanczuk \$ 1,000., M/M Steve & Maria Miss \$500., M/M Borys Kramarczuk \$ 300., Ms. Inna Pshyk \$ 100., Self Reliance (NY) \$ 25,000., Mr. John Salak \$ 500.,

**Многая літа and Happy February 2024 Birthdays to:** Daria Bajko, Michael Byc, Vera Chomanczuk, Maria N. Drobenko, Maria J. Drobenko, Olga Fediv, Sandy Fedynak, Peter Lytwyn, Oksana Krupa, Yuriy Miovkanych, Olha Miovkanych, Katherine Mychajluk, Halyna Nabesnyy, Michael O'Brien, Irene Petrylak, Halyna Popivniak, Eva Swituszak, Oksana Wolowacz.

**УВАГА:** У притворі церкви знаходяться картки, на яких можна записати намірення на Служби Божої. Заповнені картки можна кинути до недільної збірки. Дякуємо за співпрацю.

**ATTENTION:** To place a Divine Liturgy your loved once's please use a card's that are in the vestibule, simply fill them up and place it in the collection basket. Thank you for making our work easier.

**WEEKLY SUNDAY COLLECTION: FEBRUARY 18<sup>th</sup> – CHURCH: \$ 1,070 / FOR UKRAINE: \$ 651.00**

### Prayer of Saint Ephrem the Syrian

O Lord and Master of my life, keep from me the spirit of indifference and discouragement, lust of power, and idle chatter (**prostration**). Instead, grant to me Your servant, the spirit of wholeness of being, humble mindedness, patience and love (**prostration**). O Lord and King, grant me the grace to be aware of my sins and not to judge my neighbor; for You are blessed, now and forever and forever (**prostration**). God, be merciful to me a sinner. O God cleanse me of my sins and have mercy on me. I have sinned without number. Forgive me, O Lord.

### Покаянна молитва преподобного Єфрема Сирійського

Господи і Владико життя мого! Духа лінивства, недбайливости, властолюб'я і пустомовства віджини від мене (**доземний поклін**). Духа чистоти, покори, терпеливості й любові даруй мені, слугі твоєму (**доземний поклін**). Так, Господи, Царю! Дай мені бачити гріхи мої і не осуджувати брата мого, бо ти благословенний на віки вічні. Амінь! (**доземний поклін**). Боже, милостивий будь мені грішному! Боже, очисти гріхи мої і помилуй мене! Без числа нагрішив я, Господи, прости мені!

**Lenten Mission and confession** in our parish will be on **March 9<sup>th</sup> – Saturday at 5:00 pm**, conducted by Fr. Cyril Iszezuck, OSBM and **March 10<sup>th</sup> - Sunday at 10 am**, conducted by Fr. Vinkentiy Pelykh, OSBM